

CZ

- jednoduchý termostat pro hlídání a regulaci teploty v rozsahu 0.. +60 °C
- použitelný pro hlídání teploty např. v rozvaděcích, topných systémech, kapalin, předmětů, chladiců, motorů, zařízení, otevřených prostorů apod.
- pevně nastavená hysterese na 1 °C
- TER-3E - výběr z externích senzorů teploty s dvojitou izolací ve standardních délkách 3, 6 a 12 m
- TER-3F - senzor je součástí přístroje, slouží pro hlídání teploty v rozvaděči
- napájecí napětí AC /DC 24 - 240 V
- výstupní kontakt 1x spínací 16 A / 250 V AC1
- stav výstupu indikuje červená LED
- v provedení 1-MODUL, upevnění na DIN lištu

EN

- single thermostat for temperature monitoring and regulation in range 0.. +60 °C
- can be used for temperature monitoring e.g. in switchboards, heating systems, liquids, radiators, motors, devices, open spaces, etc
- fix hysteresis at 1 °C
- TER-3E - choice of external thermo sensors with double insulation in standard lengths 3,6 and 12 m
- TER-3F - sensor is a part of device, serves for monitoring temperature in a switchboard
- supply voltage AC /DC 24 - 240 V
- output contact 1x NO 16 A / 250 V AC1
- output state is indicated by red LED
- 1-MODULE, DIN rail mounting

PL

- prosty termostat dla nadzorowania i regulacji temperatury w zakresie 0.. +60 °C
- służy do nadzorowania temperatury np. w szafach rozdzielczych, ogrzewaniach, cieczy, chłodnic, silników, urządzeni, otwartych przestrzeni itd.
- histereza 1 °C
- TER-3E - wybór z zewn. czujników temperatury z podwójną izolacją w długościach 3, 6 i 12 m
- TER-3F - czujnik jest częścią dostawy, służy do nadzorowania temperatury w szafi e rozdzielczej
- napięcie zasilania AC /DC 24 - 240 V
- zestyk wyjściowy 1x zwierny 16 A / 250 V AC1
- stav zyjścia sygnalizuje czerwona LED
- wykonanie 1-MODUŁOWE, mocowanie na szynę DIN

RU

- простой термостат для контроля и регуляции температуры в диапазоне 0.. +60 °C
- применяется для контроля температуры, например в распредщите, в отопительных системах, а также жидкостей, моторов, оборудования, открытых помещений и т.п.
- фиксированный гистерезис 1 °C
- TER-3E - выбор внешнего температурного сенсора с двойной изоляцией стандартных длин 3, 6 и 12 м
- TER-3F - сенсор в составе устройства, для контроля температуры в распредщите
- напряжение питания AC /DC 24 - 240 V
- выходной контакт 1x коммутир.16 A / 250 V AC1
- состояние выхода указывает красный LED
- в исполнении 1-MODУЛЬ, крепление на DIN рейку

SK

- jednoduchý termostat pre kontrolu a reguláciu teploty v rozsahu 0...+60 °C
- použitelný pre kontrolu teploty napr. v rozvádzačoch, vykurovacích systémoch, kvapalín, predmetov, chladicov, motorov, zariadení, otvorených priestorov a pod.
- pevne nastavená hysterézia na 1 °C
- TER-3E - výber z externých senzorov teploty s dvojitou izoláciou v štandardných dĺžkach 3, 6 a 12 m
- TER-3F - senzor je súčasťou prístroja, slúži pre kontrolu teploty v rozvádzači
- napájacie napätie AC /DC 24 - 240 V
- výstupný kontakt 1x spínací 16 A / 250 V AC1
- stav výstupu indikuje červená LED
- v prevedení 1-MODUL, upevnenie na DIN lištu

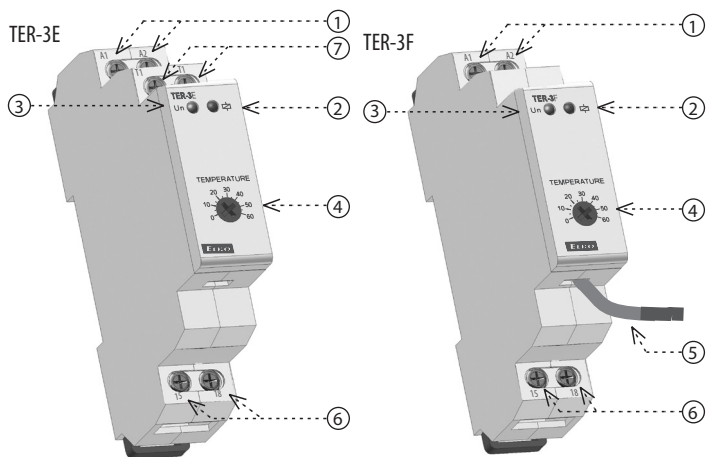
RO

- TERMOSTATE cu o intrare intrare și intervalul de temperatura 0. +60 °C
- Se monteaza universal pt incalzire, lichide, radiatoare motoare, etc.
- Fix hister: 1 °C
- TER-3E - se pot alege senzor exterior cu izolatie dubla in lungime de 3, 6 și 12 m
- TER-3F - senzorul este incorporat, se foloseste la masurarea temperaturii din cutia de jonctiune
- Tensiune de alimentare: AC /DC 24 - 240 V
- Iesire: 1x contact inchis 16 A contact comutator / 250 V AC1
- Semnalizarea iesirii se face cu LED roșu
- 1-MODUL, Montabil pe șină DIN

HU

- egycsatornás termosztátok 0.. +60 °C közötti hőmérséklet tartományal
- univerzálisan felhasználható pl.: a kapcsolószekrény, fűtés, folyadékok, radiátorok, motorok hőmérséklet vezérlésére
- fix x histerézis: 1 °C
- TER-3E - választható külső érzékelők, kettős szigeteléssel 3, 6 és 12 m hosszban
- TER-3F - a szenzor a termosztátba van építve, a kapcsolószekrény hőmérséklet fi gyelésére szolgál
- tápfeszültség: AC /DC 24 - 240 V
- kimenet: 1x záró kontaktus 16 A váltóérintkező / 250 V AC1
- a kimenet állapot jelzése az eszközön látható piros LED-el történik
- 1-MODULOS, DIN sínre szerelhető

Popis přístroje / Popis přístroja / Device description / Descriere / Opis / Termék leírás / Описание устройства

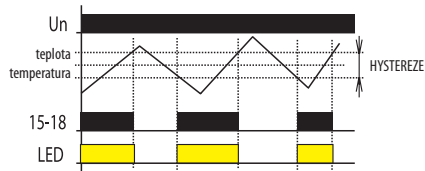


- | | | |
|---|--|---|
| ① Svorky napájacieho napätí
Svorky napájacieho napätia
Supply terminals
Terminalele pentru alimentare
Zaciski zasilania
Tápfesz. csatlakozók
Клеммы подачи напряжения | ② Indikace výstupu
Indikácia výstupu
Output indication
Indicare releu ieșire
Sygnalizacja wyjścia
Kimenet jelzése
Индикация выхода | ③ Indikace napájacieho napätí
Indikácia napájacieho napätia
Supply indication
Indicare releu alimentat
Sygnalizacja zasilania
Tápfeszültség kijelzése
Индикация питания |
| ④ Nastavení teploty
Nastavenie teploty
Temperature adjusting
Temperatură ajustare
Ustawienie temperatury
Hőmérséklet állítás
Настройка температуры | ⑤ Senzor
Senzor
Sensor
Senzor
Czujnik
Szenzor
Сенсор | ⑥ Výstupní kontakt
Výstupný kontakt
Output contact
Contacte de ieșire
Zestyki wyjściowe
Kimeneti csatlakozó
Выходной контакт |
| | | ⑦ Externí senzor
Externý senzor
External sensor
Czujnik zewnętrzny
Külső szenzor
Внешний сенсор |

Symbol / Symbol / Symbol / Simbol / Symbol / Bekötési vázlat / Схема

Zapojení / Zapojenie / Connection / Conexiune / Podłączenie / Bekötés / Подключение





CZ

Jedná se o jednoduchý, ale praktický termostat pro hlídání teploty s odděleným senzorem (s výjimkou TER-3F). Přístroj je umístěn v rozvaděči a externí senzor snímá teplotu požadovaného prostoru, předmětu či kapaliny. Napájení není od senzoru galvanicky odděleno, ale svým provedením senzor splňuje nároky na dvojitou izolaci. Maximální délka kabelu dodávaného senzoru je 12 m. Teplota spínání se snižuje o nastavenou hysterezi. Při praktické aplikaci je nutné počítat s tím, že hystereze se zvětšuje o teplotní spád mezi pláštěm a termistorem senzoru.

SK

Jedná sa o jednoduchý, ale praktický termostat pre kontrolu teploty s oddeleným senzorom (s výnimkou TER-3F). Prístroj je umiestnený v rozvádzači a externý senzor sníma teplotu požadovaného priestoru, predmetu či kvapaliny. Napájanie nie je od senzoru galvanicky oddelené, ale svojím prevedením senzor spĺňa nároky na dvojitú izoláciu. Maximálna dĺžka vodiča dodávaného senzoru je 12 m. Teplota spínania sa znižuje o nastavenú hystereziu. Pri praktickej aplikácii je nutné počítať s tým, že hysterezia sa zväčšuje o teplotný spád medzi plášťom a termistorom senzoru.

EN

It is a single thermostat for temperature monitoring with separated sensor (except for TER-3F). Device is located in a switchboard and external sensor senses temperature of required space, object or liquid. Supply is not galvanically separated from sensor but sensor is double insulated. Maximal length of sensor cable is 12 m. Temperature sensing is decreased by set hysteresis. When installing it is necessary to keep in mind that hysteresis is increased by temperature gradient between sensor's jacket and thermistor.

RO

Termostat cu o singura intrare care se porneste in functie de senzorul exterior(exceptie TER-3F). Se monteaza in cutia de jonctiune iar senzorul in locul dorit chiar si in lichide. Tensiunea de alimentare nu este separat galvanic dar senzorul este izolatr duplu. Lungimea cablului senzorial este de 25 de m.la temperatura de masurare trebuie luata in considerare stare hister.

PL

Praktyczny termostat dla nadzorowania temperatury z oddzielnym czujnikiem temperatury (oprócz TER-3F). Aparat umieszczony jest w szafie rozdzielczej i zewnętrzny czujnik nadzoruje temperaturę, ciecz, itd.. Zasilanie nie jest galwanicznie oddzielone od czujnika, ale swoim wykonaniem spełnia wymagania na podwójną izolację. Maksymalna długość dostarczanego przewodu do czujnika jest 12 m. Temperatura załączenia obniża się o ustaloną histerezę. Praktycznie histereza się powiększa o spadek temperatury pomiędzy obudową i termistorem czujnika.

HU

Egycsatornás termosztát a külső szenzor értéke alapján kapcsol(kivéve TER-3F). A készülék a kapcsolószekrényben helyezkedik el, a szenzort a kívánt helyre kell vezetni(ez lehet folyadék is). A tápfeszültség nincs galvanikusan leválasztva a szenzortól, de a szenzor duplán szigetelt. A szenzorkábel maximum 25 m lehet. A hőmérsékleti értékeknél a histerézist fi gyelembe kell venni.

RU

Речь идет о простом, но практичном термостате для контроля температуры с изолированным сенсором (исключение TER-3F). Термостат размещен в распределителе а внешний сенсор регистрирует температуру необходимого помещения, предмета или жидкости. Питание не изолировано гальванически от сенсора, но исполнение последнего соответствует требованиям двойной изоляции. Максимальная длина кабеля поставляемого сенсора 12 м. Температура коммутаций снижается на величину настроенного гистерезиса. При практическом использовании необходимо учитывать, что гистерезис увеличивается на величину градиента между оболочкой и термистором сенсора.

Druh zátěže Type of load	 cos φ ≥ 0.95								
mat.kontaktu/mat. contacts AgSnO ₂ , kontakt/contact16A	AC1 250V / 16A	AC2 250V / 5A	AC3 250V / 3A	AC5a nekompenzované/ uncompensated 230V / 3A (690VA)	AC5a kompenzované/ compensated 230V / 3A (690VA) do max. vstupní/ max input C=14uF	AC5b 1000W	AC6a x	AC7b 250V / 3A	AC12 x
Druh zátěže Type of load									
mat.kontaktu/mat. contacts AgSnO ₂ , kontakt/contact16A	AC13 x	AC14 250V / 6A	AC15 250V / 6A	DC1 24V / 10A	DC3 24V / 3A	DC5 24V / 2A	DC12 24V / 6A	DC13 24V / 2A	DC14 x